

Механизм ETA 7750, 7751



Swiss made

Руководство по эксплуатации  
Международная гарантия

*Buran*

SWISS MADE

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

часов с механизмами

ETA 7750, 7751

Buran SA, Chrmin du Val, 2, CH-2900 Porrentruy,  
Switzerland, [www.buranwatch.ch](http://www.buranwatch.ch)

## ИНДИКАТОР, ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА И КНОПКИ

### Механизм 7750



1. Заводная головка часов имеет 3 фиксированных положения

- a - завод пружины вручную – заводная головка у корпуса,
- b – заводная головка в среднем положении

### механизм 7750

- вращение по часовой стрелке – ускоренная корректировка чисел месяца.

6

## ИНДИКАТОР, ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА И КНОПКИ

### Механизм 7751



### механизм 7751

- вращение против часовой стрелки – ускоренная корректировка чисел месяца и месяцев.

- вращение по часовой стрелке – ускоренная корректировка фаз луны

7

## ИНДИКАТОР, ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА И КНОПКИ

• с – перевод стрелок и календаря (число месяца, день недели, фаза луны, месяц) – заводная головка выдвинута в крайнее положение, наиболее удаленное от корпуса.

**2.** Кнопка «А» – пуск и останов секундомера,

**3.** Кнопка «В» – возвращение стрелок секундомера в исходное положение – «обнуление» секундомера

**4.** Кнопка «С» – (механизм 7751) ускоренная корректировка дней недели

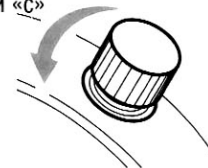
## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКОЙ

(для моделей с завинчивающейся заводной головкой)

### Отвинчивание головки:

**1.** Отверните заводную головку, вращая ее против часовой стрелки, пока не почувствуете, что она больше не отвинчивается

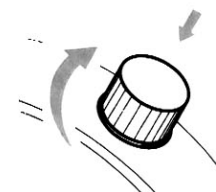
**2.** После этого можно заводить часы вручную вращением заводной головки или вытягивать головку в положение «b» или «с»



### Завинчивание головки:

**1.** Верните головку в положение завода «а» (у корпуса)

**2.** Завинтите заводную головку, слегка нажимая на нее в осевом направлении и вращая по часовой стрелке



## ЗАВОД ЧАСОВ

- Сделайте 3–5 оборотов заводной головки по часовой стрелке – секундная стрелка начнет двигаться.
- Выставьте часы и календарь по текущему времени.
- Оденьте часы на руку. При ношении часов на руке ежедневно не менее 10 часов, в условиях нормальной двигательной активности, Вам больше никогда не придется завести часы вручную (даже если Вы на целые сутки оставите их лежать неподвижно).

### Примечание:

1. Можно полностью завести часы вручную. Для этого следует сделать 12–15 оборотов заводной головки – пружина в часах с автоматическим заводом не имеет жесткого крепления, поэтому почувствовать окончание завода, как в обычных механических часах, невозможно, но и порвать пружину тоже невозможно.
2. Не злоупотребляйте заводом часов вручную, так как это может привести к преждевременному старению механизма автоматического завода.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ

### Часы с механизмом 7750

1. Вытяните заводную головку в положение «b» и, вращая ее против часовой стрелки, установите число месяца, предшествующее текущему.
2. Вращая заводную головку в положении «b» по часовой стрелке, установите день недели, предшествующий текущему.
3. Вытяните заводную головку в крайнее положение «с» в момент,

### Примечание:

При переводе часовой стрелки следите за правильностью установки времени до или после полудня. Часы спроектированы так, что переключение календаря происходит один раз в сутки – в 12 ч ночи. Перевод часовой стрелки через 12-часовую отметку характеризует, устанавливаете Вы время до или после полудня. Если смена календаря произойдет, Вы будете устанавливать время до полудня, если нет – после полудня.

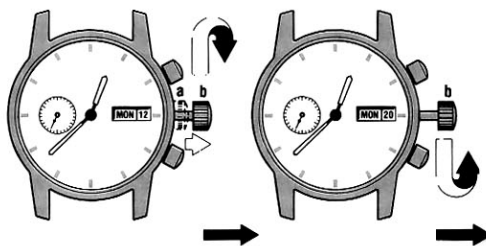
## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ

когда секундная стрелка часов проходит положение «0» (60 с). Секундная стрелка остановится

### КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

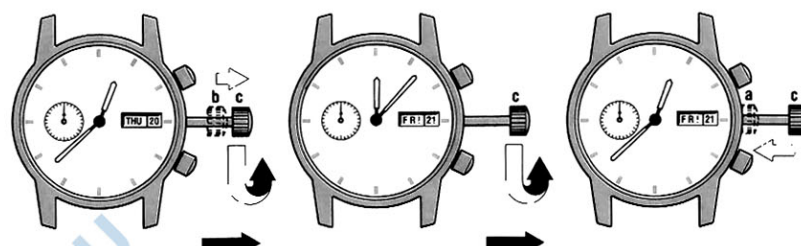
Производить ускоренную корректировку (или установку) календаря в период с 9 ч 00 мин вечера до 2 ч 00 мин ночи, так как это может привести к поломке часов по вине покупателя и не подлежит гарантийному ремонту

4. Вращая заводную головку против часовой стрелки (часовая и минутная стрелки будут двигаться по часовой стрелке), переведите стрелки до тех пор, пока в окне



(окнах) циферблата не появятся текущие число месяца и день недели. Продолжая вращать заводную головку в том же направлении, установите текущее время

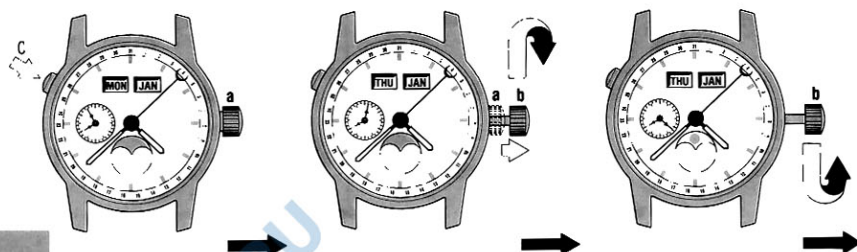
5. Запустите часы, вернув головку в положение «а» (у корпуса). Для наиболее точной установки, выполните эту процедуру по сигналу точного времени



## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ

Часы с механизмом 7751

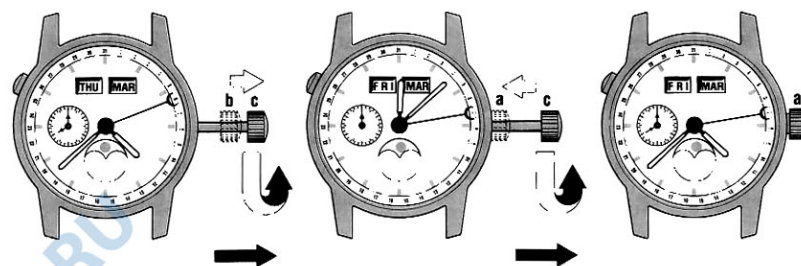
1. Нажимая повторно-кратковременно с помощью, например, шариковой ручки на кнопку «С», установите в окне циферблата день недели, предшествующий текущему
2. Вытяните заводную головку в положение «b» и вращайте ее по часовой стрелке, пока фаза луны на указателе не будет соответствовать дню, предшествующему текущему



## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ

**Примечание:** Сведения о фазе луны Вы можете найти в специальном лунном или в любом «отрывном» календаре

3. Вращая заводную головку в положении «b» против часовой стрелки, установите в окне циферблата текущий месяц, а стрелку числа месяца так, чтобы она указывала на число, предшествующее текущему



## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ

**4.** Вытяните заводную головку в крайнее положение «с» в момент, когда секундная стрелка часов проходит положение «0» (60 с). Секундная стрелка остановится

### ВНИМАНИЕ!

Числа месяца и месяц нужно корректировать вручную, ускоренным методом (вращением заводной головки в положении «b») в конце февраля и коротких (30-ти дневных) месяцев

**5.** Вращая заводную головку против часовой стрелки (часовая и минутная стрелки будут двигаться по часовой стрелке), переводите стрелки до тех пор, пока стрелка чи-

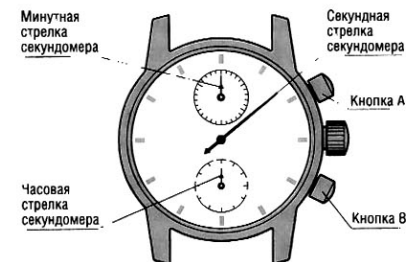
**Примечание:** При переводе часовой стрелки по положению 24-часовой стрелки следите за правильностью установки времени до или после полудня. Часы спроектированы так, что переключение календаря происходит один раз в сутки – в 12 ч ночи

16

## СЕКUNДОМЕР

сел месяца не укажет на текущее число, в окне циферблата не появится текущий день недели, а указатель фазы луны не переключится на текущую фазу. Продолжая вращать заводную головку в том же направлении, установите текущее время

**6.** Запустите часы, вернув головку в положение «a» (у корпуса). Для наиболее точной установки выполните эту процедуру по сигналу точного времени



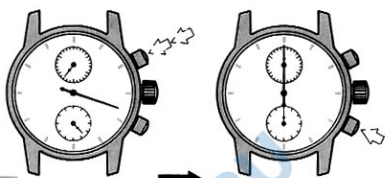
- Секундомер может измерять интервалы времени в пределах 12 часов с точностью до 1/4 секунды.

17

## СЕКUNДОМЕР

- Движение секундной и часовой стрелок секундомера плавное, минутной – скачкообразное с дискретностью 1 мин.
- После 12 часов отсчет интервала времени снова начинается с «0»

- Запуск и останов секундомера производится нажимом на кнопку «А»



18

- Обнуление секундомера (возврат секундной, минутной и часовой стрелок секундомера в «0» положение) – нажимом на кнопку «В»

### Стандартное измерение секундомером

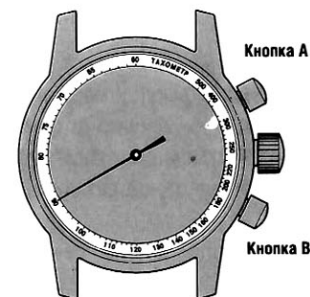
**A > A > B**  
Запуск                      Останов                      Обнуление

### Накопление временных интервалов

**A > A > A > ..... > A > B**  
Запуск    Останов    Повторный запуск                      Останов    Обнуление

## TAXOMETP

(для часов с тахометрической шкалой)



Измерение скорости транспортного средства (километров в час)

1. Используя секундомер, определите, сколько секунд потребовалось транспортному средству, чтобы преодолеть расстояние 1 км
2. Напротив конца секундной стрелки секундомера на тахометрической шкале считайте величину скорости в километрах в час

**ПРИМЕР 1:** «90» ( цифра на тахометрической шкале) x 1 км = 90 километров в час

19



## ТАХОМЕТР

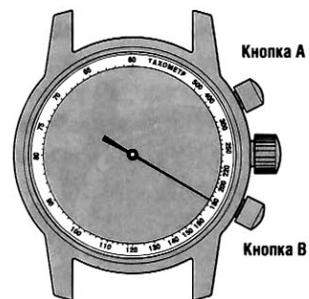
**ПРИМЕР 2:** Если мерное расстояние равно 2 км или 0,5 км, то скорость транспортного средства будет соответственно

$$90 \times 2 = 180 \text{ километров в час}$$
$$90 \times 0,5 = 45 \text{ километров в час}$$

**Примечание:** Тахометрическую шкалу можно использовать, если время на преодоление мерного расстояния меньше 60 секунд.

Измерение почасовой производительности

1. Используя секундомер, определите, сколько секунд потребовалось на выполнение одной работы (изготовление одной детали)
2. Напротив конца секундной стрелки секундомера на тахометрической шкале считайте количество



## ТАХОМЕТР

работ выполненных (деталей изготовленных) за час

**ПРИМЕР 1:** «180» (цифра на тахометрической шкале)  $\times$  1 работу(деталь) = 180 работ (деталей) в час

**ПРИМЕР 2:** Если за 20 секунд выполняется 15 работ (деталей) «180» (цифра на тахометрической шкале)  $\times$  15 работ(деталей) = 2700 работ (деталей) в час

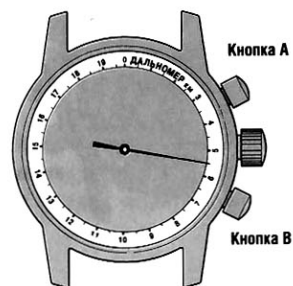
## ТЕЛЕМЕТР

(для часов с телеметрической шкалой)

1. Используя секундомер, определите, сколько секунд прошло от момента, когда вы увидели вспышку молнии (выстрела), до момента, когда Вы услышали первые раскаты грома (звук выстрела)

2. Напротив конца секундной стрелки секундомера на шкале телеметра считайте величину расстояния до эпицентра грозы (до места, откуда был произведен выстрел)

**Примечание:** Телеметрическую шкалу можно использовать, если время от вспышки света до появления звука меньше 60 секунд.



## КАК ОПРЕДЕЛЯТЬ ВРЕМЯ В ДРУГОМ ЧАСОВОМ ПОЯСЕ

(для часов со шкалой поясного времени)

1. Вращая заводную головку «С» или поворотное кольцо по или против часовой стрелки, установите название города, для которого время, показываемое часами, является местным (или географического места, находящегося с ним в одном часовом поясе), напротив конца часовой стрелки

2. Показание текущего часа в нужном Вам городе считайте напротив его названия (или названия геогра-

фического места, находящегося с ним в одном часовом поясе)

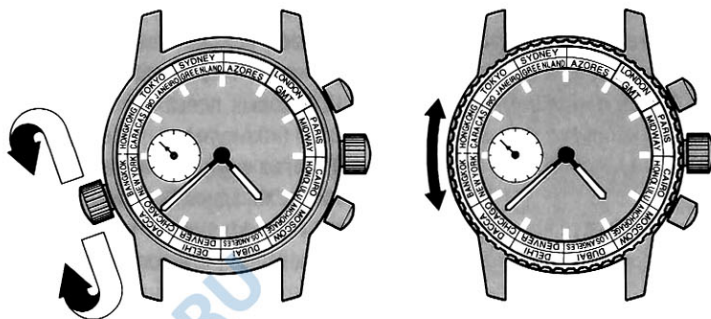
**Примечание:** На наружной шкале находятся названия городов (географических мест), расположенных в 12 часовых поясах восточнее Гринвича («0»-нулевой часовой пояс – GMT), на внутренней – в 12 часовых поясах западнее Гринвича. Время суток географических мест на наружной шкале противоположно времени суток на внутренней шкале

## КАК ОПРЕДЕЛЯТЬ ВРЕМЯ В ДРУГОМ ЧАСОВОМ ПОЯСЕ

### ПРИМЕР:

На Ваших часах установлено Московское Время. Часы показывают 4 ч 37 мин дня (после полудня)

Устанавливаем название города MOSCOW (Москва) напротив конца часовой стрелки



24

## КАК ОПРЕДЕЛЯТЬ ВРЕМЯ В ДРУГОМ ЧАСОВОМ ПОЯСЕ

Напротив нужного нам названия города считываем текущее значение времени в нем

- Paris (Париж) – так же, как и Москва (MOSCOW), находится на наружной шкале (восточнее Гринвича) – просто считываем показания текущего часа в Париже напротив названия – время в Париже 02 ч 37 мин дня (после полудня).
- TOKYO (Токио) – так же, как и Москва (MOSCOW), находится на на-

ружной шкале – время в Токио – 10 ч 37 мин вечера (после полудня).

- NEW YORK (Нью Йорк) – находится на внутренней шкале (западнее Гринвича) – время в Нью Йорке – 08 ч 37 мин утра (до полудня).
- HONOLULU (Гонолулу) – находится на внутренней шкале (западнее Гринвича) – время в Гонолулу – 03 ч 37 мин ночи (до полудня)

25

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ «БЕЗЗВУЧНЫМ» ТАЙМЕРОМ

(для часов со шкалой промежутков времени)

**1.** С помощью «беззвучного» таймера (А) можно измерять промежутки времени в пределах 12 часов с дискретностью 15 минут, а с помощью таймера (В) промежутки времени в пределах 1 часа с дискретностью 1 мин

**2.** Вращая заводную головку «D» по или против часовой стрелки, совместите указатель шкалы (12ч или 60мин) с концом часовой стрелки для таймера «А» или концом минутной стрелки - для «В»

**3.** Когда часовая стрелка в часах с таймером «А» или минутная стрелка в часах с таймером «В» дойдет до конечного деления нужного Вам интервала времени, произведите действие, которое необходимо выполнить после окончания интервала

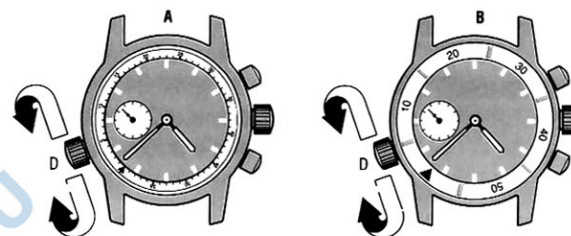
### ПРИМЕР:

**1.** Вы пообещали своему партнеру позвонить через 1 ч 45 мин после начала совещания. В начале совещания, скажем, в 16 ч 37 мин, Вы

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ «БЕЗЗВУЧНЫМ» ТАЙМЕРОМ

совмещаете указатель таймера «А» с концом часовой стрелки, а когда конец стрелки совместится с делением 1 ч 45 мин шкалы таймера, просите извинения у собравшихся и делаете необходимый звонок по телефону

**2.** Вам для выступления предоставлено 15 мин. Начиная выступление в 16 ч 37 мин, совместите указатель таймера «В» с концом минутной стрелки. закончите выступление, когда минутная стрелка дойдет до цифры «15» шкалы таймера.



## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>10.</b> Противоударное устройство оси баланса	имеется
<b>11.</b> Количество камней	
• часы с механизмом 7750	25 шт
• часы с механизмом 7751	25 шт
<b>12.</b> Календарь	немгновенного действия
<b>13.</b> Корректировка календаря ускоренная	вращением заводной головки в среднем положении
• часы с механизмом 7750	
	вращением заводной головки в среднем положении
• часы с механизмом 7751	
число месяца и месяц	специальной кнопкой
день недели	вращением заводной головки в среднем положении
фаза луны	

## СОХРАНЕНИЕ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ

### ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

#### Не водонепроницаемые часы

Если часы намочили или в них попала вода, постарайтесь как можно быстрее обратиться в Сервисный Центр или к Торговому Представителю фирмы

#### Водонепроницаемые часы

• Водонепроницаемые часы без указания избыточного давления или с указанным давлением 2 атм. 3 атм (2 бар. 3 бар или 20 м. 30 м) защищают от брызг или воды без какого-либо давления.

- Часы с указанной водонепроницаемостью 5 атм (5 бар. 50 м) защищают от атмосферных осадков, их можно не снимать при занятиях спортом – плавании, но не нырянии
- Часы с указанной водонепроницаемостью 10 атм (10 бар. 100 м) защищают от атмосферных осадков, их можно не снимать при плавании и нырянии, но в них нельзя прыгать с вышки или трамплина и заниматься серфингом
- Часы с указанной водонепроницаемостью 20/30 атм (20/30 бар. 200/

## СОХРАНЕНИЕ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ

300 м) защищают от атмосферных осадков, их можно не снимать при плавании и нырянии, они допускают погружение с аквалангом на глубины, не требующие использования гелия.

- Водонепроницаемые часы 5/10/15/20 атм (бар)

**Прежде чем** пользоваться часами в воде, убедитесь, что заводная го-

ловка находится в положении завода (у корпуса)

**Не манипулируйте** головкой и кнопками в воде или когда часы мокрые. После пользования часами в морской воде, промойте их пресной водой и вытрите насухо

**Если принимаете душ** с часами 5 атм (бар) или ванну с часами

**Примечание:** Давление в атм «бар» показывает, при каком давлении проверялась герметичность часов. Оно не соответствует фактической глубине возможного погружения в воду, так движения при плавании и особенно при нырянии в воду значительно повышают действующее на часы давление

## СОХРАНЕНИЕ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ

10, 15, или 20 атм (бар), следите за следующим

**Не манипулируйте** головкой и кнопками в мыльной воде или в шампуне

**Если Вы оставили часы** в горячей воде, они могут немного спешить или отставать. Однако точность хода восстановится при нормальной температуре

### МАГНЕТИЗМ

Ваши часы могут остановиться в сильном магнитном поле. Не подвергайте их непосредственному воздействию сильных магнитных полей

### ЗАБОТА О КОРПУСЕ И БРАСЛЕТЕ

Повреждения корпуса и браслета могут быть вызваны пылью, влагой или потом – периодически протирайте их мягкой тканью

### УДАР И ВИБРАЦИЯ

Ваши часы не боятся легких ударов и вибрации. Старайтесь предохранить Ваши часы от падения на твердые поверхности и сильных ударов о твердые предметы

## СОХРАНЕНИЕ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ

### ХИМИКАТЫ

Оберегайте часы от попадания на них растворителей, ртути, косметических спреев, чистящих веществ, красителей.

### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ПРОЗРАЧНЫЕ ПРОКЛАДКИ

Если при покупке часов на стекле, торце заводной головки и крышке корпуса находятся прозрачные предохранительные прокладки, обязательно снимите их перед началом эксплуатации, так как первая

и вторая могут мешать считыванию показаний часов и логотипа на головке, а вторая вызывать раздражение кожи

### ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА

Рекомендуем проверять часы раз в 2-3 года. Для проверки Ваших часов обращайтесь к официальному торговому представителю фирмы или в Сервисный Центр, чтобы убедиться, что корпус, заводная головка, кнопки, прокладки, сальники и стекло в порядке

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

**Гарантийный срок** эксплуатации часов 2 года со дня продажи через розничную торговую сеть

Для конкретных моделей часов гарантийный срок эксплуатации может быть увеличен. Отметка о фактически установленном гарантийном сроке эксплуатации производится в «ГАРАНТИЙНОЙ КАРТЕ»

В течение гарантийного срока регулировка, ремонт, замена сборочных единиц или механизма в целом

производится бесплатно, если неисправность или отказ часов не являются следствием несчастного случая или неправильной эксплуатации часов

### Гарантийные обязательства не распространяются:

1. На стекло, браслет, ремешок, элементы крепления браслета (ремешка) к корпусу
2. На повреждения, вызванные падением воды в часы, на крышке

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

---

которых нет указания, что они «Водонепроницаемые» («WATER RESISTANT»)

**3.** На царапины и забоины на корпусе, возникшие в результате эксплуатации

**4.** Если в гарантийной карте отсутствуют отметки о месте и времени покупки часов, подпись продавца и печать

**5.** Если часы подвергались вскрытию или ремонту в организациях,

не указанных в списке часовых мастерских, аккредитованных как гарантийные

**6.** Если вместо оригинала паспорта (гарантийного талона) предъявлена его ксерокопия или фотокопия

**7.** Если неисправность или разрушение часов произошли в результате стихийного бедствия (пожар, наводнение, землетресение)